

FESTIVAL

JACQUES OFFENBACH E LA PARIGI DELLA MUSICA LEGGERA

DAL 29 SETTEMBRE AL 28 OTTOBRE 2018

Palazzetto Bru Zane – mercoledì 24 ottobre, ore 19.30

I tre tenori

**Carl Ghazarossian
Enguerrand de Hys**

Yu Shao

tenori

Marine Thoreau La Salle

pianoforte



**PALAZZETTO
BRU ZANE**
CENTRE
DE MUSIQUE
ROMANTIQUE
FRANÇAISE

La nuova stagione del Palazzetto Bru Zane fornisce l'occasione per celebrare il bicentenario della nascita di Jacques Offenbach, maestro dell'operetta e dei fasti del Secondo Impero. Questo compositore, nato nel 1819, ci ha lasciato un catalogo molto più vario di quanto si creda. L'équipe del Palazzetto Bru Zane si è impegnata a dissotterrare tesori sepolti: la delirante "spagnoleria" *Maître Péronilla*, una *Périchole* i cui colori saranno ravvivati da Marc Minkowski per mezzo di strumenti d'epoca, *Madame Favart* (in coproduzione con l'Opéra Comique), o ancora *Les deux aveugles* – una *bouffonnerie* giovanile già piena d'inventiva – sono integrate da un ciclo di concerti veneziani su generi lirici leggeri dell'epoca di Offenbach, da un'incisione di arie virtuosistiche inedite affidate al talento di Jodie Devos (in coproduzione con Alpha Classics) e da un convegno internazionale.

La nouvelle saison du Palazzetto Bru Zane est l'occasion de célébrer le bicentenaire de la naissance de Jacques Offenbach, maître de l'opérette et des fastes du Second Empire. Né en 1819, ce compositeur laisse un catalogue d'œuvres bien plus varié qu'il n'y paraît. L'équipe du Palazzetto Bru Zane s'est employée à ressusciter des trésors enfouis : la délirante espagnolade Maître Péronilla, une Périchole aux couleurs ravivées par Marc Minkowski sur instruments historiques, une cabotine Madame Favart (en coproduction avec l'Opéra Comique) ou encore Les Deux Aveugles, scène burlesque de jeunesse déjà pleine d'inventivité, sont complétés par un cycle de concerts vénitiens autour des genres lyriques légers au temps d'Offenbach, par un enregistrement d'airs virtuoses inédits confiés au talent de Jodie Devos (en coproduction avec Alpha Classics) et par un colloque international.



Foto:
Archivio Leduc
Contributi musicologici:
Palazzetto Bru Zane
Traduzioni:
Arianna Ghilardotti, Paolo Vettore

I tre tenori

Les trois ténors

Nel panorama della lirica, il trio di voci uguali fa la sua comparsa alla fine del XVIII secolo, in particolare con Mozart, e consente di mettere in scena gruppi di personaggi che precedentemente si incontravano nel teatro parlato (come le tre streghe del *Macbeth* di Shakespeare). Possono essere militari, mercanti o studenti, e nel repertorio leggero permettono di conferire maggiore profondità all'azione, inserendo i protagonisti in un contesto sociale. Dal punto di vista musicale, i trii per tenori che ricorrono in queste opere consentono ai compositori di sfruttare le affinità del timbro per dare rilievo alle connivenze o alle tensioni tra i vari personaggi, come questi tre amici... innamorati della stessa donna.

Le trio à voix égales apparaît dans le paysage lyrique à la fin du XVIII^e siècle, sous la plume de Mozart notamment, et permet d'installer sur scène des groupes de personnages que l'on rencontrait auparavant dans le théâtre parlé (comme les trois sorcières du Macbeth de Shakespeare). Militaires, marchands, élèves, ils permettent – dans le répertoire léger – de donner une plus grande profondeur à l'intrigue en inscrivant les protagonistes principaux dans un contexte social. Du point de vue musical, les trios pour ténor qui ponctuent ces œuvres permettent aux compositeurs de jouer sur les similarités de timbre afin de faire sentir les connivences et les tensions existant entre les personnages, tels ces trois amis... amoureux d'une même femme.

Justin Clérice

1. *Le Béguin de Messaline* : Trio des confidents

Charles Lecocq

2. *La Vie mondaine* : Trio des malheurs

Louis Varney

3. *L'Amour mouillé* : Couplets du séducteur (Carlo)

Gaston Serpette

4. *Le Carnet du diable* : Duo

Jacques Offenbach

5. *La Fille du tambour-major* :
Couplets du tailleur (Griolet)

Justin Clérice

6. *Le Béguin de Messaline* :
Trio « Chanson du roi de Tyr »

Émile Jonas

7. *Le Canard à trois becs* : Trio des serments

Reynaldo Hahn

8. *Ô mon bel inconnu* : Entracte de l'acte II
(pour piano seul)

Louis Varney

9. *Les Petits Mousquetaires* :
Duo de l'arithmétique

Reynaldo Hahn

10. *Le Temps d'aimer* : Couplets de François

Gaston Serpette

11. *Adam et Ève* : Duo du bien et du mal

Émile Jonas

12. *Le Canard à trois becs* : Trio « Rondeau du voyage »

Hervé

13. *La Mère des compagnons* : Terzetto de la bastonnade

Reynaldo Hahn

14. *La Fête chez Thérèse* :
« Danse de Mimi Pinson (danse triste) » (acte II)
(pour piano seul)

André Messager

15. *La Basoche* : Air de Clément Marot

Reynaldo Hahn

16. *Le Temps d'aimer* : Trio des souvenirs

Gaston Serpette

17. *La Bonne de chez Duval* : Duo bouffe

Hervé

18. *Estelle et Némorin* : Couplets d'Isidore

Jacques Offenbach

19. *Barbe-Bleue* :

Air « La légende de Barbe-Bleue »

Gaston Serpette

20. *La Demoiselle du téléphone* :

Duo bouffe des champenois

Émile Jonas

21. *Le Canard à trois becs* :

Trio sérénade espagnole

Durata del concerto / *Durée du concert*

1h

La voce di tenore

La voix de ténor

La voce di tenore conosce molti cambiamenti nel corso del XIX secolo, a causa dell'influenza combinata della tecnica vocale, delle modalità di scrittura dei compositori e del gusto del pubblico. Vengono pubblicati numerosi metodi di canto, scritti dagli artisti stessi, che mettono in luce l'evoluzione delle pratiche e dello stile. La più importante trasformazione della voce di tenore si può riassumere nell'uso della voce di petto al posto di quella di testa (falsetto). Il tenore leggero da *opéra-comique*, detto anche "tenore di grazia", il cui nume tutelare è Louis Ponchard (1787-1866), succede al controtenore del secolo precedente, distinguendosi per gli acuti facili e aggraziati, come quelli di Rinaldo nell'*Armida* o del Conte di Almaviva nel *Barbiere di Siviglia*. Questo genere di voce viene rapidamente soppiantato dal tenore lirico; potente nel registro mediano, questi ricorre per gli acuti alla voce mista, il che gli conferisce una notevole unità timbrica, alla maniera di Adolphe Nourrit (1802-1839) negli *Huguenots*, nella *Juive* o in *Robert le Diable*. Il tenore lirico precorre il tenore drammatico o "tenore di forza" personificato da Gilbert Duprez (1806-1896), capace di far salire la voce di petto fino al do acuto; grazie a tale prodezza, fu conteso dai teatri e ampiamente imitato dai suoi contemporanei. Fu il successore di Nourrit in tutti i ruoli importanti del *grand opéra*.

La voix de ténor subit de nombreuses mutations au cours du XIX^e siècle. Celles-ci résultent de l'influence combinée de la technique vocale, de l'écriture des compositeurs et du goût du public. Les méthodes de chant fleurissent sous la plume des artistes eux-mêmes et font apparaître l'évolution des pratiques et du style. La transformation majeure de la voix de ténor se résume à l'utilisation du registre de poitrine suppléant à celui de tête (fausset). Le ténor léger ou d'opéra-comique, également appelé « tenor di grazia », et dont la figure tutélaire est Louis Ponchard (1787-1866), succède au haute-contre du siècle précédent et se distingue par des aigus faciles et gracieux, à l'image d'Arnaud dans Armide ou Almaviva du Barbier de Séville. Il est rapidement supplanté par le ténor d'opéra, puissant dans les médiums, et utilisant la voix mixte dans les aigus, ce qui lui confère une unité de timbre remarquable à la manière d'Adolphe Nourrit (1802-1839) dans Les Huguenots, La Juive ou encore Robert le Diable. Il annonce alors le fort-ténor ou « tenor di forza », personnifié par Gilbert Duprez (1806-1896), capable de porter la voix de poitrine jusqu'au contre-ut, prouesse technique qui lui vaudra d'être largement demandé par les salles de spectacles et imité par ses contemporains. Il succède à Nourrit dans tous les rôles importants du grand opéra.

Justin Clérice (1863-1908)

Nato a Buenos Aires, Justin Clérice rientra a Parigi all'inizio degli anni Ottanta dell'Ottocento in seguito alla morte del padre, un carrozziere originario della Normandia. Suo fratello Carlos (nato nel 1865) trova rapidamente un lavoro come illustratore di frontespizi e gli fornisce così i primi contatti con il mondo dell'editoria musicale; Justin si cimenta quindi sin dal 1882 nella composizione di pezzi pianistici e *chansons*. Nel 1884 si iscrive al Conservatorio parigino nella classe di armonia di Émile Pessard. Benché il suo professore sottolinei regolarmente il suo valore («Assai dotato. Eccellente armonista. Compose cori splendidi», scrive nel gennaio 1887), la sua non più giovanissima età gli impedisce di proseguire gli studi oltre il 1888. Numerosi biografi lo danno per allievo di Léo Delibes, ma gli archivi dell'istituto attestano che Clérice non ha mai frequentato la sua classe di composizione. Avendo già al suo attivo un corpus di lavori assai cospicuo, comprendente anche un *opéra-comique* andato in scena a Lisbona nel 1887 (*Le Meunier d'Alcala*), Clérice si volge definitivamente alle scene appena uscito dal Conservatorio: nel giugno 1889 le Bouffes-Parisiens accettano il suo *opéra-comique* in un atto *Figarella*. Tuttavia, dovrà aspettare fino al 1894 perché la sua carriera decolli definitivamente, con il successo del *Troisième Hussard* alla Gaité. Da questo momento Clérice sforna a un ritmo frenetico *opéras-comiques*, operette, pantomime e balletti, che vanno in scena sia a Parigi sia a Londra, Monte-Carlo o Dunkerque. *Pavie* (1897), *Les Petites Vestales* (1900) e *Le Béguin de Messaline* (1904) segnano i suoi più notevoli successi, senza peraltro regalargli una vera fama.

Justin Clérice (1863-1908)

Né à Buenos Aires, Justin Clérice regagne Paris au début des années 1880 à la suite du décès de son père (carrossier d'origine normande). Son frère Carlos (né en 1865) trouve alors rapidement une place d'illustrateur de pages de titres et lui fournit ainsi ses premiers contacts avec le monde de l'édition musicale. Justin s'essaie donc dès 1882 aux œuvres pour piano et aux chansons. Il entre, en 1884, au Conservatoire de Paris dans la classe d'harmonie d'Émile Pessard. Bien que sa valeur soit constamment saluée par le professeur (« Très bien doué. Harmoniste excellent. Compose des chœurs ravissants » écrit-il en janvier 1887), son âge avancé l'empêche de poursuivre ses études après 1888. Si de nombreux biographes lui donnent Léo Delibes pour professeur, les archives de l'établissement prouvent qu'il n'est jamais entré dans sa classe de composition. Fort d'un catalogue d'œuvres de salon déjà très étoffé et d'un opéra-comique créé à Lisbonne (Le Meunier d'Alcala, 1887), Clérice s'oriente définitivement vers la scène dès sa sortie de l'école : les Bouffes-Parisiens accueillent Figarella (opéra-comique en un acte) en juin 1889. Il doit cependant attendre 1894 et le succès du Troisième Hussard à la Gaité pour que sa carrière soit véritablement lancée. Il produit alors à un rythme effréné opéras-comiques, opérettes, pantomimes et ballets, créés aussi bien à Paris qu'à Londres, Monte-Carlo ou Dunkerque. Pavie (1897), Les Petites Vestales (1900) et Le Béguin de Messaline (1904) lui offrent ses succès les plus francs sans pour autant lui permettre d'atteindre une grande notoriété.

Reynaldo Hahn (1874-1947)

Nato a Caracas, Hahn si trasferisce a Parigi nel 1878. Il suo ingresso nell'alta società è facilitato dalle numerose relazioni della famiglia, appartenente alla borghesia d'affari venezuelana. Nel 1885 viene ammesso al Conservatorio di Parigi, dove ottiene solo magri risultati ma incontra il pianista Risler – amico con cui intratterrà una fitta corrispondenza per il resto della vita. È al di fuori delle istituzioni parigine che il giovane ottiene i primi successi e completa la propria formazione di compositore: allievo privato di Jules Massenet, Hahn si distingue nei salotti aristocratici (tra cui quello della principessa Mathilde) interpretando le *mélodies* che egli stesso ha composto, in particolare le *Chansons grises* (su testi di Verlaine) e le *Études latines*. Il suo successo gli consente d'incontrare Stéphane Mallarmé, Edmond de Goncourt, Sarah Bernhardt e Marcel Proust, del quale diventerà amante e poi intimo amico. Naturalizzato francese nel 1912, Hahn chiede di partire per il fronte nel 1914 e lavora successivamente presso il Ministero della Guerra (1916). Mentre agli inizi del secolo la produzione di Hahn si era distinta all'Opéra-Comique (*L'Île du rêve* nel 1900 e *La Carmélite* nel 1902), nel periodo tra le due guerre si orienta invece verso l'operetta – *Ciboulette* (1923) e *Malvina* (1935) – e la commedia musicale, tra cui *Mozart* (1925) per Yvonne Printemps e *Ô mon bel inconnu* (1933) per Arletty. Dopo il 1945 Reynaldo Hahn riceve una consacrazione istituzionale: viene infatti nominato membro dell'Académie des beaux-arts e direttore dell'Opéra de Paris (1945-46).

Reynaldo Hahn (1874-1947)

Né à Caracas, Hahn s'installe à Paris en 1878. Son intégration dans la haute société est facilitée par les nombreux contacts entretenus par sa famille, issue de la bourgeoisie d'affaire vénézuélienne. Admis au Conservatoire de Paris en 1885, il n'y obtient que de maigres récompenses mais rencontre le pianiste Risler – ami avec lequel il entretiendra toute sa vie une correspondance suivie. Ses premiers succès musicaux et sa formation de compositeur se joueront en dehors des institutions parisiennes : élève particulier de Jules Massenet, Hahn se distingue dans les salons aristocratiques (dont celui de la princesse Mathilde) en interprétant les mélodies qu'il compose, notamment Les Chansons grises (sur des textes de Verlaine) et les Études latines. Son succès lui permet de rencontrer Stéphane Mallarmé, Edmond de Goncourt, Sarah Bernhardt et Marcel Proust, dont il sera l'amant puis l'ami intime. Naturalisé français en 1912, il demande à partir au front en 1914 puis travaille au ministère de la Guerre (1916). Alors qu'il s'était distingué à l'Opéra-Comique au début du siècle (L'Île du rêve en 1900 et La Carmélite en 1902), sa production durant l'entre-deux guerre s'oriente vers l'opérette – Ciboulette (1923) et Malvina (1935) – et la comédie musicale – dont Mozart (1925) pour Yvonne Printemps et Ô mon bel inconnu (1933) pour Arletty. Reynaldo Hahn obtient une consécration institutionnelle après 1945 : il est nommé membre de l'Académie des beaux-arts et directeur de l'Opéra de Paris (1945-1946).

Louis-Auguste-Florimond Ronger, detto Hervé (1825-1892)

Compositore, autore drammatico, attore, cantante, regista e capocomico francese, Hervé è considerato in genere il padre dell'operetta, benché questo titolo sia attribuito talvolta al suo rivale, Jacques Offenbach. Orfano di padre a dieci anni, Florimond Ronger si stabilisce a Parigi, dove diventa corista nella Maîtrise di Saint-Roch. Organista a Saint-Eustache, fa anche la comparsa e il corista in diversi teatri della periferia. Scrive nel 1847 una *pochade*, *Don Quichotte et Sancho Pança*, considerata la prima operetta. Direttore d'orchestra prima all'Odéon e poi al Palais-Royal, inaugura nel 1854 una piccola sala del Boulevard du Temple che chiama Folies-Concertantes e poi Folies-Nouvelles, in cui presenta operette da lui composte ma anche una delle prime operette di Offenbach (*Oyayaye ou la Reine des îles*, 1855). Nel 1856, qualche noia con la giustizia lo costringe a tirarsi indietro. Si esibisce in provincia come cantante prima di tornare a vivere di nuovo a Parigi. Cura la direzione musicale dei Délassements-Comiques (Svaggi-Comici), in cui fa rappresentare un'opera la cui eccentricità colpisce il pubblico, *Le hussard persécuté*. Presenta anche alle Variétés *Le Joueur de flûte*, il cui tema prefigura *La Belle Hélène*, ma la sua prima grande operetta, *Les Chevaliers de la Table ronde*, viene rappresentata ai Bouffes-Parisiens. In seguito, diventa il compositore esclusivo del teatro delle Folies-Dramatiques con *L'Œil crevé* (1867), *Chilpéric* (1868), *Le Petit Faust* (1869). Nel 1878, recita la parte di *Jupiter* in una ripresa di *Orphée aux enfers*, sotto la direzione di Offenbach, poi inizia

Louis-Auguste-Florimond Ronger, dit Hervé (1825-1892)

Compositeur, auteur dramatique, acteur, chanteur, metteur en scène et directeur de troupe français, Hervé est généralement considéré comme le père de l'opérette, bien que ce titre soit parfois attribué à son rival, Jacques Offenbach. Orphelin de père à dix ans, il s'installe à Paris où il devient choriste dans la maîtrise de l'église Saint-Roch. Bientôt organiste à Saint-Eustache, il est également figurant et choriste dans différents théâtres de banlieue. Il écrit en 1847 une pochade, Don Quichotte et Sancho Pança, considérée comme la première « opérette ». Chef d'orchestre de l'Odéon puis du Palais-Royal, il inaugure en 1854 une petite salle du boulevard du Temple qu'il baptise Folies-Concertantes puis Folies-Nouvelles et où il présente des opérettes de sa composition mais aussi l'une des premières opérettes d'Offenbach (Oyayaye ou la Reine des îles, 1855). En 1856, des démêlés avec la justice le forcent à se retirer. Il se produit en province comme chanteur avant de se réinstaller à Paris. Il prend la direction musicale des Délassements-Comiques où il fait jouer une œuvre dont l'excentricité frappe le public, Le Hussard persécuté. Il donne ensuite aux Variétés Le Joueur de flûte, dont le thème préfigure La Belle Hélène, mais c'est aux Bouffes-Parisiens que sont représentés Les Chevaliers de la Table ronde, sa première grande opérette. Par la suite, il devient le compositeur maison du théâtre des Folies-Dramatiques avec L'Œil crevé (1867), Chilpéric (1868) et Le Petit Faust (1869). En 1878, il tient le rôle de Jupiter dans une reprise d'Orphée aux enfers, sous la direction d'Offenbach, puis

il ciclo dei *vaudevilles-opérettes* che compone per Anna Judic, stella del teatro delle Variétés: *La Femme à papa* (1879), *La Roussotte* (1881), *Lili* (1882) ed infine *Mam'zelle Nitouche* (1883). Nel 1886, Hervé lascia Parigi per Londra e vi compone una serie di balletti per l'Empire Theatre. Nel 1892 ritorna in Francia, ove mette in scena il suo ultimo lavoro, *Bacchanale* (un *opéra-bouffe*) poco prima della morte, sopravvenuta il 3 novembre 1892.

Émile Jonas (1827-1905)

Parigino di nascita, Émile Jonas si iscrive al Conservatorio nel 1841 (contemporaneamente a Hervé), frequentando i corsi di armonia (Bazin), di pianoforte (Le Couppey) e di composizione (Carafa). I suoi studi si concludono col conseguimento di un secondo *prix de Rome* (il suo secondo) nel 1849. Mentre il suo quasi coetaneo Hervé lavora per chiese e teatri, Jonas, di religione ebraica, sogna l'operetta pur avendo un impiego come organista e poi come direttore musicale (1855) nella sinagoga sefardita di rue Lamartine. Del resto, è docente al Conservatorio fino alla fine del Secondo Impero: dapprima è titolare di una classe di solfeggio, poi, dal 1859, insegna armonia agli studenti militari. Membro, dagli anni Cinquanta, della cerchia degli amici di Offenbach, approfitta dell'apertura dei Bouffes-Parisiens per presentare la sua prima opera lirica: *Le Duel de Benjamin* (1855). Negli anni seguenti produce per quello stesso teatro sei lavori in un atto. *Malbrough s'en va-t-en guerre* (1867), opera buffa in quattro atti scritta insieme a Bizet, Delibes e Isidore Legouix, gli apre la strada a lavori di maggiore ampiezza. *Le Canard à trois becs*, apice della

débute le cycle des vaudevilles-opérettes qu'il compose pour Anna Judic, étoile du théâtre des Variétés : La Femme à papa (1879), La Roussotte (1881), Lili (1882) et enfin Mam'zelle Nitouche (1883). En 1886, Hervé quitte Paris pour Londres et y compose une série de ballets pour l'Empire Theatre. Il rentre en France en 1892 où il donne un ultime opéra-bouffe, Bacchanale, peu de temps avant sa mort, le 3 novembre 1892.

Émile Jonas (1827-1905)

Parisien de naissance, Émile Jonas entre au Conservatoire en 1841 (en même temps qu'Hervé) pour suivre les classes d'harmonie (Bazin), de piano (Le Couppey) et de composition (Carafa). Ses études se concluent sur un deuxième second prix de Rome en 1849. À l'heure où son contemporain Hervé circule entre église et théâtre, Jonas, de confession juive, rêve d'opérette tout en occupant un emploi d'organiste, puis de directeur de la musique (1855), à la synagogue séfardite de la rue Lamartine. Il est par ailleurs employé au Conservatoire jusqu'à la fin du Second Empire : d'abord en charge d'une classe de solfège (1847), il professe l'harmonie pour les élèves militaires à partir de 1859. Faisant partie, dès les années 1850, du cercle des amis d'Offenbach, il profite de l'ouverture des Bouffes-Parisiens pour présenter sa première œuvre lyrique : Le Duel de Benjamin (1855). Durant les dix années suivantes, il produit pour ce même théâtre six pièces en un acte. Malbrough s'en va-t-en guerre (1867), opéra bouffe en 4 actes co-écrit avec Bizet, Delibes et Legouix, lui ouvre la voie des œuvres de plus grande ampleur. Sommet de

sua carriera parigina, viene rappresentato per la prima volta nel 1869 alle Folies-Dramatiques. Poiché il periodo successivo alla disfatta del 1870 non è favorevole ai compositori di operette, Jonas si volge all'estero. *Cinderella the Younger* è commissionata dal Gaiety Theatre di Londra nel 1871 (e ripresa all'Athénée due mesi dopo col titolo di *Javotte*); a Vienna vengono poi rappresentati *Le Chignon d'or* (1873) e *Die Japanesin* (1874). I suoi due ultimi lavori sono degli anni Ottanta: *La Bonne Aventure* (1882, al Théâtre de la Renaissance) e *Le Premier Baiser* (1883, alle Nouveautés).

Charles Lecocq (1832-1918)

Nato da una famiglia povera, colpito da varie infermità, Charles Lecocq ebbe un'infanzia difficile. La sua fortuna fu forse quella di ricevere una mano da Joseph Crèvecoeur, futuro professore di Édouard Lalo. In possesso di solide basi grazie ai suoi preziosi consigli, nel 1849 Lecocq fu ammesso al Conservatorio nelle classi di Benoist (organo), Bazin (armonia) e Halévy (composizione). Ma, nonostante promettenti riconoscimenti (primo premio di armonia nel 1850), nel 1854 dovette abbandonare gli studi eguadagnarsi la vita dando lezioni di pianoforte o accompagnando balli e lezioni di danza. La sua carriera di compositore, invece, cominciò veramente solo nel 1856, data in cui vinse, ex æquo con il suo ex compagno Bizet, un concorso di operette organizzato da Offenbach (*Le Docteur miracle*). Seguiranno una sessantina di opere di varia fortuna, tra cui *Fleur-de-Thé* (1868), *Les Cent Vierges* (1872), *Giroflé Girofla* (1874), *Le Petit Duc* (1878) e soprattutto *La Fille de Madame Angot* (1872), ancor oggi

sa carrière parisienne, *Le Canard à trois becs est créé en 1869 aux Folies-Dramatiques*. *La période qui suit la défaite de 1870 ne profitant guère aux compositeurs d'opérette, Jonas s'ouvre aux scènes internationales*. *Cinderella the Younger est commandé par le Gaiety de Londres en 1871 (et repris à l'Athénée deux mois plus tard sous la titre Javotte), puis Le Chignon d'or (1873) et Die Japanesin (1874) sont créés à Vienne*. *Ses deux dernières partitions datent des années 1880 : La Bonne Aventure (1882, Renaissance) et Le Premier Baiser (1883, Nouveautés)*.

Charles Lecocq (1832-1918)

Né dans une famille pauvre, atteint d'infirmité, Charles Lecocq connut une enfance difficile. Sa chance fut peut-être d'avoir été pris en main par Joseph Crèvecoeur, futur professeur d'Édouard Lalo. Grâce à ses précieux conseils, c'est fort de solides bases qu'il intégra en 1849, au Conservatoire, les classes de Benoist (orgue), Bazin (harmonie) et Halévy (composition). Mais malgré d'encourageantes récompenses (premier prix d'harmonie en 1850), il dut, en 1854, mettre un terme à ses études et gagner sa vie en donnant des cours de piano ou en accompagnant bals et leçons de danse. Sa carrière de compositeur, quant à elle, ne débuta véritablement qu'en 1856, date à laquelle il remporta, ex æquo avec son ancien camarade Bizet, un concours d'opérette organisé par Offenbach (Le Docteur miracle). Suivront une soixantaine d'ouvrages aux fortunes diverses, dont Fleur-de-Thé (1868), Les Cent Vierges (1872), Giroflé Girofla (1874), Le Petit Duc (1878) et surtout La Fille de Madame Angot (1872), aujourd'hui encore

regolarmente rappresentata. Senza aspirare alla novità, l'arte frizzante e leggera di Lecocq si distingue per una scrittura di ottima qualità posta al servizio di un innegabile senso drammatico. Colto e intelligente, non privo di finezza, Lecocq seppe circondarsi dei migliori librettisti e contribuì alla promozione di un genere situato tra l'*opéra-comique* e l'operetta. Accanto a Offenbach, Hervé e poi Messager, figura indubbiamente tra i grandi maestri di questo repertorio.

André Messager (1853-1929)

Messager, che scopre piuttosto tardi la propria vocazione artistica, ha soltanto pochi anni di studio alle spalle quando entra nel 1869 alla Scuola Niedermeyer. Conformemente allo spirito dell'istituzione, i suoi professori – Laussel (pianoforte), Loret (organo), Gigout (armonia), quindi Fauré e Saint-Saëns (composizione) – s'impegnarono a dargli una solida formazione di compositore di musica sacra. A questo titolo Messager occupò fino alla metà degli anni Ottanta dell'Ottocento vari posti di organista e maestro di cappella. In parallelo, esordì come direttore d'orchestra alle Folies-Bergère e al Théâtre Édén di Bruxelles. Qualche anno dopo si occuperà di orchestre molto più prestigiose: quelle dell'*Opéra-Comique* (1898-1903 e 1919-1920) e della Société des concerts du Conservatoire (1908-1919). Amministratore nato, svolse anche tra il 1907 e il 1914 il compito più ingrato di condirettore all'*Opéra*. Ma ciò a cui Messager aspirava maggiormente era comporre per il teatro. L'occasione si presentò nel 1883, quando

régulièrement représenté. Sans prétendre à la nouveauté, l'art léger et pétillant de Lecocq se distingue par une écriture d'une très grande qualité mise au service d'un indéniable sens dramatique. Cultivé et intelligent, non dénué de finesse, il sut s'entourer des meilleurs librettistes et contribua à la promotion d'un genre situé entre l'opéra-comique et l'opérette. Aux côtés d'Offenbach, de Hervé puis de Messager, il fait, sans nul doute, partie des grands maîtres de ce répertoire.

André Messager (1853-1929)

Ayant découvert assez tard sa vocation artistique, Messager n'a que quelques années d'études derrière lui quand il entre, en 1869, à l'école Niedermeyer. Conformément à l'esprit de l'institution, ses professeurs – Laussel (piano), Loret (orgue), Gigout (harmonie), puis Fauré et Saint-Saëns (composition) – s'attachèrent à lui donner une solide formation de musicien d'église. À ce titre, il occupa jusqu'au milieu des années 1880 divers postes d'organiste et de maître de chapelle. Parallèlement, il fit ses débuts de chef d'orchestre aux Folies-Bergère et au théâtre Édén de Bruxelles. Quelques années plus tard, il prendra en charge des orchestres bien plus prestigieux, ceux de l'Opéra-Comique (1898-1903 puis 1919-1920) et de la Société des concerts du Conservatoire (1908-1919). Administrateur-né, il devait également exercer, de 1907 à 1914, la tâche plus ingrate de codirecteur à l'Opéra. Mais ce à quoi Messager aspirait avant tout était de composer pour la scène. L'occasion se présenta en 1883, date

l'editore Enoch gli propose di completare l'operetta di Bernicat *François les bas-bleus*. Il successo che ne seguì lo spinse a proseguire per questa strada: si susseguirono sino alla fine della sua vita un gran numero di balletti, operette e *opéras-comiques*, scritti con una vena tipicamente francese, al tempo stesso elegante e leggera, precisa e raffinata (*La Basoche, Les P'tites Michu, Véronique, Fortunio, Monsieur Beaucaire, Coup de roulis*). Musicista apprezzato sin dalla fine dell'Ottocento, Messenger concluse la propria carriera con il meritato coronamento di un'elezione all'Institut de France.

Jacques Offenbach (1819-1880)

Nato da un padre cantore alla sinagoga di Colonia, Offenbach fa parte della comunità ebraica tedesca. Si avviò in un primo tempo alla carriera di virtuoso del violoncello. Dotato di talento, fu presto inviato al Conservatorio di Parigi, dove studiò per un anno sotto la guida di Vaslin prima di ritirarsi. Per mantenersi suonò per due anni nell'orchestra dell'Opéra-Comique, frequentando assiduamente al tempo stesso vari salotti. A questo difficile periodo risalgono parecchi lavori destinati al suo strumento – tra cui un *Concerto militaire* nonché alcune romanze. Nonostante reiterati tentativi, il suo crescente interesse per il teatro non ottiene allora molti echi favorevoli. Offenbach dovrà consolarsi componendo varie musiche di scena per la Comédie-Française, della quale è direttore d'orchestra dal 1850 al 1855. In questa data decide di fondare un proprio teatro – i Bouffes-Parisiens – situato a poca distanza dall'Esposizione Universale: il successo è immediato.

à laquelle l'éditeur Enoch lui proposa d'achever l'opérette de Bernicat, François les bas-bleus. Le succès qui s'ensuivit l'incita à poursuivre dans cette voie, et se succédèrent, jusqu'à la fin de sa vie, de multiples ballets, opérettes ou opéras-comiques, écrits dans une veine typiquement française, à la fois élégante et légère, précise et raffinée (La Basoche, Les P'tites Michu, Véronique, Fortunio, Monsieur Beaucaire, Coup de roulis). Musicien reconnu dès la fin du XIX^e siècle, il acheva sa carrière par le couronnement mérité d'une élection à l'Institut.

Jacques Offenbach (1819-1880)

Né d'un père chantré à la synagogue de Cologne, Offenbach fait partie de la communauté juive allemande. Il se destina dans un premier temps à la carrière de violoncelliste virtuose. Doué, il fut bien vite envoyé au Conservatoire de Paris où il étudia pendant un an sous la direction de Vaslin avant de démissionner. Pour subvenir à ses besoins, il intégra pendant deux ans l'orchestre de l'Opéra-Comique, tout en fréquentant divers salons avec assiduité. De cette époque difficile datent plusieurs pièces destinées à son instrument – dont un Concerto militaire ainsi que quelques romances. Son intérêt grandissant pour la scène ne rencontre alors guère d'échos favorables, malgré des tentatives répétées. Il devra se consoler en composant plusieurs musiques de scène pour la Comédie-Française, dont il assure la direction de 1850 à 1855. À cette date, il décide de créer son propre théâtre – les Bouffes-Parisiens – situé non loin de l'Exposition universelle : le succès

Fino alla scomparsa, Offenbach compose oltre un centinaio di lavori di varia ampiezza e fortuna, molti dei quali tuttavia figurarono e figurano ancor oggi tra i grandi classici dell'*opéra-comique* e dell'operetta, genere al quale egli conferì nobiltà. Citiamo in particolare *Orphée aux enfers* (1858), *La Belle Hélène* (1864), *La Vie parisienne* (1866), *La Grande Duchesse de Gérolstein* (1867), *Les Brigands* (1869), *La Périhole* (1874), *La Fille du tambour-major* (1879) e soprattutto l'opera fantastica *Les Contes d'Hoffmann*, suo capolavoro postumo.

Gaston Serpette (1846-1904)

Figlio di un industriale di Nantes, Gaston Serpette studia giurisprudenza e diventa avvocato prima di dedicarsi alla musica. Questo nuovo orientamento si rivela fruttuoso: ammesso al Conservatorio di Parigi nelle classi di Jules Duprato e di Ambroise Thomas, Serpette vince, ancor prima di aver ottenuto il minimo riconoscimento in quell'istituzione, il primo *grand prix de Rome* nel 1871 con la cantata *Jeanne d'Arc*. Con grande rammarico dei suoi ex professori e dei membri dell'Institut de France che lo avevano incoronato, Serpette durante il proprio soggiorno alla Villa Medici abbandona i generi "seri" per dedicarsi quasi esclusivamente all'operetta. La predilezione per questo genere orienterà da allora in poi la sua intera carriera: il suo catalogo comprende trentuno operette, rappresentate al Théâtre des Bouffes-Parisiens, al Théâtre des Variétés o al Théâtre des Nouveautés tra il 1874 e l'anno della sua morte (*La Branche cassée*, *Le Manoir de*

est immédiat. Jusqu'à sa disparition, Offenbach composa plus d'une centaine d'ouvrages d'ampleur et de fortune diverses, mais dont de nombreux titres comptèrent et comptent encore parmi les grands classiques de l'opéra comique et de l'opéra-bouffe, genre auquel il donna ses lettres de noblesse. Citons notamment Orphée aux Enfers (1858), La Belle Hélène (1864), La Vie parisienne (1866), La Grande-Duchesse de Gérolstein (1867), Les Brigands (1869), La Périhole (1874), La Fille du tambour-major (1879) et surtout l'opéra fantastique Les Contes d'Hoffmann, son chef-d'œuvre posthume.

Gaston Serpette (1846-1904)

Fils d'un industriel nantais, Gaston Serpette étudie le droit et devient avocat avant de se tourner vers la musique. Cette réorientation s'avère fructueuse : admis au Conservatoire de Paris dans les classe de Jules Duprato et d'Ambroise Thomas, il remporte, avant même d'avoir obtenu le moindre prix dans cette institution, le premier grand prix de Rome en 1871 avec sa cantate Jeanne d'Arc. Au grand regret de ses anciens professeurs et des membres de l'Institut qui l'avaient couronné, il se détourne des genres « sérieux » pendant son séjour à la villa Médicis pour se consacrer presque exclusivement à l'opérette. Sa prédilection pour ce genre oriente alors toute sa carrière : son catalogue comprend trente et une opérettes, créées aux Bouffes-Parisiens, aux Variétés ou aux Nouveautés entre 1874 et sa mort (La Branche cassée, Le Manoir de Pic-Tordu, Le Singe d'une nuit d'été, Les Demoiselles du Téléphone, La Dot

Pic-Tordu, Le Singe d'une nuit d'été, Les Demoiselles du Téléphone, La Dot de Brigitte, Madame le Diable, Shakespeare...). A queste produzioni si aggiungono pezzi e opere per voce e pianoforte che parimenti riscuotono grande successo ai loro tempi; in particolare *La Bouquetière* (di cui è anche paroliere) nel 1877 e *La Mort des amants* (su testo di Baudelaire) nel 1879. Attivo prevalentemente a Parigi, Serpette lascia la capitale in alcune occasioni: dapprima parte per Londra, dove occupa per un certo periodo un posto di direttore d'orchestra; poi per l'Algeria, dove diventa proprietario di vigneti. Verso la fine della vita Gaston Serpette sarà anche critico musicale, recensendo, per esempio, la prima di *Pelléas et Mélisande* di Debussy per il giornale "Gil Blas".

Louis Varney (1844-1908)

Figlio di Alphonse Varney (1811-1879), compositore e direttore d'orchestra del Théâtre des Bouffes-Parisiens all'epoca di Offenbach, Louis Varney crebbe in un ambiente eminentemente artistico nel quale ricevette l'intera sua formazione. Nulla di strano, dunque, nel fatto che intraprenda la stessa strada del padre nel mondo così particolare della musica definita «leggera». Alcuni anni dopo la guerra del 1870 lo ritroviamo a dirigere l'orchestra del Théâtre de l'Athénée Montrouge e a collaborare a varie opere dalla forma eclettica (in particolare *De bric et de broc* e *Il Signor Pulcinella*, 1876). Ma è al Théâtre des Bouffes-Parisiens, vero tempio dell'operetta, che conoscerà il suo maggiore trionfo nel 1880 con *Les Mousquetaires au couvent*, su libretto di Paul Ferrier e Jules Prével. Anche se non riuscì mai

de Brigitte, Madame le Diable, Shakespeare...). À ces productions s'ajoutent des pièces et des œuvres pour voix et piano qui connurent – elles aussi – un grand succès en leur temps ; notamment *La Bouquetière* (dont il est aussi parolier) en 1877 et *La Mort des amants* (sur un texte de Baudelaire) en 1879. Basé principalement à Paris, il quitte la capitale à quelques reprises : pour Londres, d'abord, où il occupe un temps un poste de chef d'orchestre ; pour l'Algérie, ensuite, où il se fait propriétaire de vignoble. Gaston Serpette sera également critique musical à la fin de sa vie, chroniquant, par exemple, la création de *Pelléas et Mélisande* de Debussy pour le journal *Gil Blas*.

Louis Varney (1844-1908)

*Fils d'Alphonse Varney (1811-1879), compositeur et chef d'orchestre des Bouffes-Parisiens à l'époque d'Offenbach, Louis Varney grandit dans un milieu éminemment artistique où il reçut l'ensemble de sa formation. Rien d'étonnant, dès lors, à ce qu'il suive la même voie que son père dans le monde si particulier de la musique dite « légère ». Quelques années après la guerre de 1870, on le retrouve dirigeant l'orchestre du théâtre de l'Athénée-Montrouge et collaborant à divers ouvrages de formes éclectiques (notamment *De bric et de broc* et *Il Signor Pulcinella*, 1876). Mais c'est aux Bouffes-Parisiens, véritable temple de l'opérette, qu'il devait connaître son plus grand triomphe, en 1880, avec *Les Mousquetaires au couvent*, sur un livret de Paul Ferrier et*

a ripetere l'*exploit* di quel colpo di genio, un capolavoro del genere destinato ad attraversare sia il tempo che le frontiere, Varney compose una quarantina di opere di varia fortuna, parecchie delle quali contengono degli autentici tesori. Tra i suoi maggiori successi citiamo *Fanfan la Tulipe* (1882), *Babolin* (1884), *Les Petits Mousquetaires* (1885), *L'Amour mouillé* (1887), *La Fille de Fanchon la vieilleuse* (1891), *Cliquette* (1893), *Les Petites Brebis* (1895), *La Falote o Le Papa de Francine* (1895). Varney, che figura tra gli indiscussi maestri dell'operetta di fine Ottocento, si distingue per un acuto senso del comico, volentieri sottolineato da una scrittura elegante, una fantasia sbrigliata e un'inventiva melodica che sembrano pressoché inesauribili.

Jules Prével. Si Varney ne parvint jamais à renouveler l'exploit de ce coup de maître, chef-d'œuvre du genre qui traversa les frontières aussi bien que le temps, il n'en composa pas moins une quarantaine d'ouvrages aux fortunes diverses, mais dont plusieurs recèlent de véritables trésors. Parmi ses plus grands succès, citons Fanfan la Tulipe (1882), Babolin (1884), Les Petits Mousquetaires (1885), L'Amour mouillé (1887), La Fille de Fanchon la vieilleuse (1891), Cliquette (1893), Les Petites Brebis (1895), La Falote ou Le Papa de Francine (1895). Figurant parmi les maîtres incontestés de l'opérette à la fin du siècle, Varney se distingue par un sens aigu du comique que soulignent volontiers une écriture élégante, une imagination débridée et une invention mélodique que l'on croirait presque inépuisables.

Gli interpreti

Les interprètes

Carl Ghazarossian, tenore

Diplomato al CNSMD di Parigi e alla Guildhall School of Music and Drama di Londra, Carl Ghazarossian si è specializzato nel repertorio barocco con direttori quali Jean-Claude Malgoire, René Jacobs, Marc Minkowski ed Emmanuelle Haïm. Nel 2015 ha fondato l'ensemble CantopiantO. Si dedica anche all'operetta (*La Belle Hélène, La Vie parisienne*) e alla *mélodie* francese (nel 2016 ha inciso un CD di *mélodies* su testi di Verlaine per l'etichetta Hortus). Prossimamente canterà in *Coraline* di Mark-Anthony Turnage, *La traviata* e *Le nozze di Figaro* a Marsiglia, *Falstaff* a Monte-Carlo e *Barbe-Bleue* a Lione.

Enguerrand de Hys, tenore

“Révélation classique” dell’Adami e membro della Nouvelle Troupe Favart, Enguerrand de Hys ha studiato canto al CNSMD di Parigi. È artista residente al Théâtre Impérial de Compiègne con il Trio Ayònis, da lui fondato con la clarinettista Elodie Roudet e il pianista Paul Beynet. Recentemente ha interpretato *Phèdre* a Reims, *La Périchole* a Montpellier e a Bordeaux, nonché diversi lavori di Gounod: *Roméo et Juliette* a Nizza, *La Nonne sanglante* all’Opéra Comique e la cantata *Marie Stuart et Rizzio* a Padova. Nel corso della prossima stagione canterà *Raoul Barbe-bleue* in Norvegia e *Tarare* a Versailles e a Vienna, e parteciperà alla prima esecuzione dei *Trois Contes* di Gérard Pesson a Lille.

Carl Ghazarossian, ténor

Diplômé du CNSMDP et de la Guildhall School of Music and Drama de Londres, Carl Ghazarossian interprète le répertoire baroque sous la direction de chefs tels que Jean-Claude Malgoire, René Jacobs, Marc Minkowski ou Emmanuelle Haïm. En 2015, il fonde l'ensemble CantopiantO. Il se consacre également à l'opérette (La Belle Hélène, La Vie parisienne) et à la mélodie française (son enregistrement de mélodies sur des poèmes de Verlaine est paru chez Hortus en 2016). Il chantera prochainement à Lille dans Coraline, une création de Mark-Anthony Turnage, La Traviata et Les Noces de Figaro à Marseille, Falstaff à Monte-Carlo ainsi que Barbe-Bleue à Lyon.

Enguerrand de Hys, ténor

Révélation Classique de l'Adami et membre de la Nouvelle Troupe Favart, Enguerrand de Hys a étudié le chant au CNSMDP. Il est en résidence au Théâtre Impérial de Compiègne avec le trio Ayònis, qu'il a fondé avec la clarinettiste Élodie Roudet et le pianiste Paul Beynet. On l'a récemment entendu dans Phèdre à Reims, La Périchole à Montpellier et Bordeaux, ainsi que dans des œuvres de Gounod : Roméo et Juliette à Nice, La Nonne sanglante à l'Opéra Comique et la cantate Marie Stuart et Rizzio à Padoue. Lors de la saison à venir, il se produira dans Raoul Barbe-bleue en Norvège, Tarare à Versailles et à Vienne et participera à la création des Trois Contes de Gérard Pesson à Lille.

Yu Shao, tenore

Dopo avere studiato al Conservatorio di Shanghai, Yu Shao si perfeziona in Francia con Éléonore Jost e Leontina Vaduva e poi in Belgio con José van Dam. Nel 2014 entra all'Accademia dell'Opéra National di Parigi e si esibisce all'Opéra Bastille in *Aida*, *Lucia di Lammermoor*, *Il trovatore*. Interpreta *Der fliegende Holländer* (nel ruolo del Timoniere) a Lille e *Le Timbre d'argent* (come Bénédic) all'Opéra Comique. I suoi futuri progetti comprendono concerti con l'Orchestre national di Metz, *Das Lied von der Erde* in versione da camera con l'Orchestre de Paris, *Tristan und Isolde* a Montpellier, *Der fliegende Holländer* a Angers, Nantes e Rennes.

Marine Thoreau La Salle, pianoforte

Dopo gli studi al CNSMD di Parigi, la pianista Marine Thoreau La Salle lavora come maestro collaboratore presso il Théâtre du Châtelet, il Grand Théâtre di Ginevra, l'Opéra di Digione e il coro di Radio France. Ha suonato sotto la direzione di Marc Minkowski, Leo Hussain e Stefan Soltesz e collabora, in particolare, con il compositore Marc-Olivier Dupin e i registi Yoshi Oida e Robert Carsen. Inoltre si esibisce in recital con cantanti quali Arnaud Marzorati e la sua Clique des Lunaisiens, Jodie Devos e Chantal Santon-Jeffery. Appassionata del repertorio lirico francese, è anche maestro collaboratore e *vocal coach* all'Opéra Comique.

Yu Shao, ténor

Après des études au Conservatoire de Shanghai, Yu Shao se perfectionne en France auprès d'Éléonore Jost et de Leontina Vaduva puis en Belgique auprès de José van Dam. En 2014, il intègre l'Académie de l'Opéra national de Paris et se produit à l'Opéra Bastille (Lucia di Lammermoor, Le Trouvère). À Lille, il interprète le Timonier (Le Vaisseau fantôme) et à l'Opéra Comique, Bénédic (Le Timbre d'argent). Il compte parmi ses projets des concerts avec l'Orchestre national de Metz, Das Lied von der Erde en version de chambre avec l'Orchestre de Paris, Tristan et Isolde à Montpellier, Le Vaisseau fantôme à Angers, Nantes et Rennes.

Marine Thoreau La Salle, piano

À l'issue de sa formation au CNSMDP, Marine Thoreau La Salle est pianiste-chef de chant au Théâtre du Châtelet, au Grand Théâtre de Genève, à l'Opéra de Dijon et au Chœur de Radio France. Elle joue sous la direction de Marc Minkowski, Leo Hussain ou Stefan Soltesz et collabore notamment avec le compositeur Marc-Olivier Dupin et les metteurs en scène Yoshi Oida et Robert Carsen. Elle se produit parallèlement en récital aux côtés de chanteurs tels qu'Arnaud Marzorati et sa Clique des Lunaisiens, Jodie Devos ou Chantal Santon-Jeffery. Passionnée de répertoire lyrique français, Marine Thoreau La Salle est également coach et chef de chant à l'Opéra Comique.

Prossimi eventi del Palazzetto Bru Zane

Prochains événements du Palazzetto Bru Zane

Sabato 27 ottobre, ore 19.30

Scuola Grande San Giovanni Evangelista

Offenbach colorature

Arie e brani strumentali tratti da operette di OFFENBACH

Jodie Devos *soprano*

ENSEMBLE CONTRASTE

Arnaud Thorette *violino, direzione artistica*

Antoine Pierlot *violoncello*

Jean-Luc Votano *clarinetto*

Johan Farjot *pianoforte, arrangiamenti*

Finale con brindisi

Domenica 28 ottobre, ore 17

Palazzetto Bru Zane

Arie di bravura

Arie tratte da opere di OFFENBACH, HERVÉ, CHABRIER,
RAVEL, YVAIN, MESSENGER, VARNEY e LECOCQ

Jeanne Crousaud *soprano*

Tanguy de Williencourt *pianoforte*

Finale con brindisi

Domenica 18 novembre, ore 15.30

Palazzetto Bru Zane

Raccontami una musica!

Laboratorio-concerto per le famiglie a cura di Diana D'Alessio

Musiche di BIZET, DAVID, DEBUSSY, FAURÉ e SAINT-SAËNS

Ensemble Musagète

Giovedì 29 novembre, ore 18

Palazzetto Bru Zane

Conferenza di Giovanni Gavazzeni:

Caterina, regina di Cipro, fra Donizetti e Halévy

Ingresso libero

**Palazzetto Bru Zane
Centre de musique
romantique française**

San Polo 2368, 30125 Venezia
tel. +39 041 52 11 005

   
BRU-ZANE.COM

Risorse digitali sulla
musica romantica francese

BRU ZANE
MEDIABASE

La webradio della musica
romantica francese

BRU ZANE
CLASSICAL RADIO